

團長的話	02	Preface
當吉博・瓦格遇見臺北市立交響樂團	04	TSO & Gilbert Varga
臺北市立交響樂團簡介與成員	08	Taipei Symphony Orchestra & Members
8/15 【TSO 首席指揮系列 2】天才，如是說！	16	Gilbert Varga & Ray Chen
9/8 臺北市立交響樂團苗北音樂會	20	TSO Concert in Miaoli
9/13 《搖滾電音》附設管樂團與 附設室內樂團聯合音樂會	24	Silver Screen Serenade
9/15 追憶年華	28	Recalling the Past
10/13 【TSO 首席指揮系列 3】酒神歡宴	32	Welcoming the Wine God
10/19、20 歌劇：莫札特《狄托的仁慈》	36	Mozart " <i>La clemenza di Tito</i> "
10/29 青春謳歌	42	Eulogies of Youth
10/31 中提琴重奏音樂會	46	Viola Ensemble Concert
TSO 之友	50	TSO Philharmonic Club
購票及優惠訊息	52	Ticket Information
TSO 校園大使獎勵計畫	54	Student Ambassador of TSO

相信許多市民朋友都已在上一季的尾聲，認識了臺北市立交響樂團（TSO）新上任的首席指揮——吉博·瓦格（Gilbert Varga）先生，也相信許多市民朋友和我一樣，在音樂會中著實為首席指揮瓦格的魅力深深著迷，並且體會到透過他精雕細琢後的 TSO，更加璀璨、動人。

這一季，首席指揮瓦格與多位國際知名音樂家持續為 TSO 打造更多精彩的音樂會外，我們也將推出年度歌劇——莫札特《狄托的仁慈》。TSO 結合了澳洲指揮家班傑明·貝歐（Benjamin Bayl）、導演賈斯汀·衛（Justin Way）、舞台設計蔡秀錦及多位實力派聲樂家，將莫札特的最後一齣歌劇，首度在台以完整形式搬上舞台。

現在開始，TSO 不只要征服您的聽覺，更要震撼您的視覺！

臺北市政府文化局副局長
臺北市立交響樂團兼代團長

林慧芬

Starting from the last season, TSO has had the privilege to work with its new Principle Conductor, Gilbert Varga, in a brand new phase. With Maestro Varga's leadership and charisma, we hope to present the best of TSO with yet a higher level of musical aesthetics.

In the upcoming season, not only will TSO continue to bring to you a spectacular series of concerts with Principle Conductor, Gilbert Varga, and many internationally renowned musicians from all around the world, we will also be staging "*La clemenza di Tito*" by Mozart for our annual opera production. Through the collaboration among TSO, Australian conductor Benjamin Bayl, director Justin Way, stage designer Hsiu-Chin Tsai, and many world-class opera singers, this will be a first-ever complete production of the Mozart opera in Taiwan.

With a wide and varied repertoire, let TSO present to you both auditory and visual sensation.

Deputy Commissioner of the Department of Cultural Affairs
Acting General Director, Taipei Symphony Orchestra

Lin Huoy Fen



當吉博·瓦格遇見臺北市立交響樂團

TSO & VARGA

Gilbert Varga, Principal Conductor & Taipei Symphony Orchestra

"This is a new beginning for myself and the Taipei Symphony Orchestra -- a purposeful collaboration filled with excitement, hope and anticipation. Together we are embarking on a musical partnership not only to bring to the people of Taipei enjoyment of the highest standards of music-making, but also to realize our mission to build a quality ensemble with an admired reputation at home and internationally, and with an enviable and enduring place within the cultural life of the community that embodies the spirit and vibrancy of this great city."

Gilbert Varga

對本人及臺北市立交響樂團來說，這是個嶄新的開始 ——

一個具備意義、目的、希望，且令人期待的合作關係。我們不僅將一同為帶給臺北市民最精緻的音樂文化而努力，同時也將實踐在國內與國際間建立優良聲譽的宗旨，使本團在文化生活中佔有一席之地，並反映這座偉大城市的精神與活力。



吉博·瓦格 Gilbert Varga

「音樂會開始，吉博·瓦格的指揮手法呈現出優雅流暢、令人愉快的風格。但對於耳熟能詳的德佛札克第九號交響曲「新世界」，吉博·瓦格運用了截然不同的手法，呈現出亢奮的精神，卻又不失條理及掌控力的演出風格。樂團整體音色如絲綢般平順融合，在音量較強的樂章仍然保有圓潤豐厚的音質。吉博·瓦格此次演出以令人意想不到的詮釋及表現手法驚艷全場。」

克萊門斯·戈德堡, kultur 電台, 評瓦格與柏林音樂廳管弦樂團演出德佛札克第九號交響曲《新世界》 2012 年 12 月

"Gilbert Varga had been conducting very elegantly, smoothly and pleasantly. But then came Dvorak's 9th Symphony 'New World', the one that everyone can hum the tune to. And this performance was like an exciting thriller: very energetic, very well-planned, completely under control and with a beautiful velvety sound from the orchestra, who played with volume and body even in the forte sections. This was an impressive and unexpected interpretation."

*Berlin-Konzerthaus Orchestra / Dvorak Symphony No. 9 New World
Clemens Goldberg, kulturradio.de, December 2012*

一上台便氣勢不凡，卻是以細膩雅緻的指揮技巧聞名於世的吉博·瓦格，從小隨父親、知名匈牙利小提琴家提伯·瓦格 (Tibor Varga, 1921-2003) 習琴，22 歲轉任指揮，師從費拉拉 (Franco Ferrara, 1911-1985)、傑利畢達克 (Sergiu Celibidache, 1912-1996) 與布魯克 (Charles Bruck, 1911-1995) 三位風格迥異的指揮大師。

瓦格經常以客席或常任指揮的身分與各大樂團合作演出，其指揮風格彷彿擁有一種魔力，讓樂團展現出炫麗色彩及豐沛情感。更於近十年來，他經常到歐洲各大音樂廳巡演，在北美的聲譽迅速傳頌。2011 年，他與柏林德意志交響樂團合作的最新錄音，榮獲「BBC 音樂雜誌五星獎」。

A commanding and authoritative figure on the podium, Varga is renowned for his elegant baton technique. Gilbert Varga, son of the celebrated Hungarian violinist Tibor Varga (1921-2003), studied under three very different and distinctive maestros: Franco Ferrara (1911-1985), Sergiu Celibidache (1912-1996) and Charles Bruck (1911-1995).

Varga has held positions with and guest-conducted many of the major orchestras throughout the world. Repeatedly acclaimed for his ability to draw out a broad range of colours and emotions from the orchestra, Varga has toured the major musical halls in Europe over the past decade, and his reputation in North America has grown rapidly. His latest recording, released in January 2011, of concertos by Ravel and Prokofiev with Deutsches Symphonie-Orchester Berlin and Anna Vinnitskaya on Naïve Records was given five stars by BBC Music Magazine.

「臺北市立交響樂團的演出純淨、靈活及強烈表現感，
給人強烈的印象，亦藉此躋身國際頂尖交響樂團之流。」

—— 德國《薩布呂肯日報》

"The clarity, agility, and expressiveness of the TSO are awe-inspiring, an orchestra destined to take its
place as one of the world's top symphony orchestras."

—Saarbrücker Zeitung

「這是一個非常優異且令人樂於合作的樂團，
成員中有許多天才型的音樂家隱身其中。」

—— 捷克指揮家 Charles Olivieri-Munroe

"A very fine and pleasant orchestra to work with. A lot of talent potential."

— Charles Olivieri-Munroe

「跟臺北市立交響樂團的合作令人愉悅，除了良好的演出之外，
更能快速反應音樂上的需求。」

—— 指揮家 黎志華

"Really enjoyed working with the TSO. They responded well in rehearsals. When the orchestra listens
to each other, they sound great."

— Jason Lai

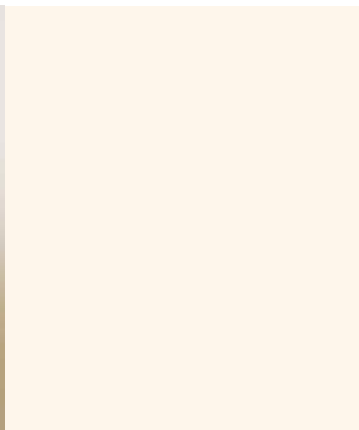




臺北市立交響樂團成立於 1969 年，成立之初人員編制僅 30 人。如今，已是超過百人的專業大型團隊，隸屬於臺北市政府文化局。

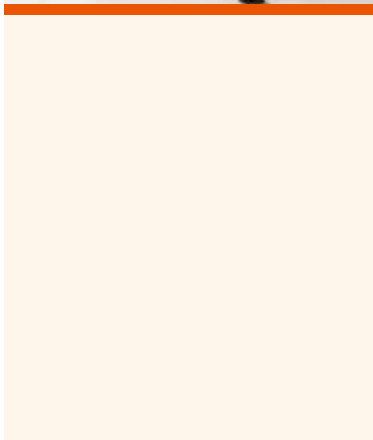
樂團表演節目橫跨歌劇、芭蕾舞劇、交響樂，深受國人喜愛。除了在國內不斷推出頂尖製作外，亦積極與國際樂壇交流。近年，臺北市立交響樂團在國際樂壇亦相當活躍，參與許多重要的國際藝術節慶及重要活動，堪稱亞洲最頂尖的樂團之一。四十餘年來，有超過 240 位國內外優秀音樂家與臺北市立交響樂團合作演出，包括馬友友 (Yo-Yo Ma,)、羅斯托波維奇 (Mstislav Rostropovich, 1927-2007)、泰密卡諾夫 (Yuri Temirkanov,) 等，在國際文化交流方面，走過 12 個國家、造訪 40 座城市，演出過 23 齣歌劇。2013 年 5 月，邀請國際知名匈牙利裔指揮家吉博·瓦格 (Gilbert Varga) 出任首席指揮，引領臺北市立交響樂團邁向新的里程碑。





The Taipei Symphony Orchestra was founded in 1969. Since its founding, TSO has grown from a mere thirty-member organization, to its current size of over one hundred members.

Over its 44 years history, the TSO has invited and collaborated with numerous world renowned artists, including cellists Yo-Yo Ma and Mstislav Rostropovich, (1927-2007) as well as premier conductors such as Yuri Temirkanov, performing a vast array of concert, opera, ballet and other musical performances. In addition, the TSO has participated regularly in international music exchanges, bringing the Orchestra traveling to more than 40 cities in more than a dozen countries internationally. Frequent performances abroad have brought recognition and prestige both at home and abroad. In May of 2013, the world renowned conductor, Gilbert Varga was appointed Principal Conductor to lead the Taipei Symphony Orchestra towards a vibrant and exciting future.



臺北市立交響樂團成員

樂團名錄

助理指揮	吳琇玲							
樂團首席	江維中	姜智譚						
樂團助理首席	黃芷唯							
第一小提琴	張雅禮	陳恩琦	吳靜雯	謝思盈	阮子恬	△賴尚菁	朱亞璇	
	蘇莉莉	陳美秀	黃清芬	林一忻	鄧言鈺			
第二小提琴	★陳昭伶	☆張世昌	蕭景雲	林俊雄	高偉森	陳臻嫻	李威萱	
	羅文慧	黃淑女	陳宜琳	陳佩怡	花蕊茲			
中提琴	★何君恆	☆張菁珊	王 瑞	賴佳琪	顏君玲			
	張知禮	趙婕嫻	劉盈君	黃譯萱				
大提琴	★簡茂玄	☆王佩瑜	許澣文	陳瑾平				
	簡靖斐	洪淑玲	陳昱翰	高洛堯				
低音提琴	★卓涵涵	☆林枝盈	廖心華	周以珊	黃詩倩			
長笛	★游雅慧	☆劉兆哲	曾安立					
雙簧管	★王頌恩	☆賴承儀	李珮琪					
單簧管	★陳威稜	☆楊喬惠	林祖鑫	張文馨				
低音管	★張先惠	☆王興蘋	王琇慧					
法國號	☆王怡鈞	蕭崇傑	陳信仲	黃昕誼				
小號	★鄧詩屏	☆何君毅	鄭 鎧					
長號	★李賢哲	蔡佳融	許雙亮					
低音長號	陳晔宇							
低音號	陳建勛							
定音鼓	韓立恩							
打擊樂	凌國周	孫 綾	陳慈如					
豎琴	王伶伶							
鋼琴	陳秀嫻							

行政人員

兼代團長	林慧芬			
秘書	徐端容			
演奏組主任	陳秀嫻			
研究推廣組代理主任	吳琇玲			
總務組主任	黃仁勇			
會計員	張雅蘭			
會計佐理員	蕭如妙			
人事管理員	吳寶月			
人事助理員	梅雅婷			
演奏組團員	林惠鈴	陳鄉怡	郭沛涓	
樂譜管理	△陳碧琪	劉欣怡		
舞臺監督	李書秀			
研究推廣組團員	周恆如	蔡馥微		
總務組幹事	陳翰廣	黃明賢	張淑智	
駕駛	徐國義			
工作人員	張秀琴	蔡受珍	唐寶貞	舒錫蘭
	王麗芬	郭美女	江定成	余天恩

★首席 ☆助理首席 △留職停薪

Taipei Symphony Orchestra Members

Performance Section

Asst. Conductor	Shou-Ling Wu			
Concertmaster	Daniel Wei-Chung Chiang			
Asst. Concertmaster	Chih-Wei Huang			Roger Chih-I Chiang
First Violin	Ya-Li Chang	En-Chi Chen	Ching-Wen Wu	Sy-Ying Shieh
	Tsu-Tien Juan	△ Shang-Ching Lai	Ya-Chen Chu	Li-Ly Su
	Mei-Shiou Chen	Chin-Fen Huang	Yi-Hsin Lin	Yen-Cheng Yin
Second Violin	★Chau-Chuan Chen	☆ Shih-Tsang Chang	Ching-Yun Hsiao	Chun-Hsiung Lin
	Wei-Sen Kao	Jen-Hsien Chen	Wei-Hsuan Lee	Wen-Huey Lo
	Shu-Nu Huang	I-Lin Chen	Pei-I Chen	Flora Hua
Viola	★Chen-Hung Ho	☆ Chin-Shan Chang	Jui Wang	Chia-Chi Lai
	Chun-Lin Yen	Chih-Li Chang	Jye-Suo Chao	Ying-Chun Liu
	I-Hsuan Huang			
Cello	★Janet Chien	☆Pei-Yu Wang	Ching-Wen Hsu	Chin-Ping Chen
	Ching-Fei Chien	Shu-Ling Hong	Yu-Han Chen	Lo-Yao Kao
Double Bass	★Han-Han Cho	☆Chih-Ying Lin	Hsin-Hua Liao	I-Shan Chou
	Shih-Chien Huang			
Flute	★Christine Yu	☆Chao-Che Liu	An-Li Tseng	
Oboe	★Song-En Wang	☆Chen-Yi Lai	Pei-Chi Lee	
Clarinet	★Wei-Leng Chen	☆Chiao-Hui Yang	Tsuhsin Lin	Wen-Hsin Chang
Bassoon	★Hsien-Hui Chang	☆Hsing-Ping Wang	Siou-Hui Wang	
French Horn	☆Yi-Chun Wang	Chung-Chieh Hsiao	Hsin-Chung Chen	Hsin-Yi Huang
Trumpet	★Hsei-Ping Deng	☆Chun-Yi Ho	Kai Cheng	
Trombone	★Shyan-Jer Lee	Chia-Jung Tsai	Shuang-Liang Hsu	
Bass Trombone	Keng-Yu Chen			
Tuba	Chien-Shiun Chen			
Timpani	Li-En Han			
Percussion	Kuo-Chou Ling	Ling Sun	I-Ju CHEN	
Harp	Ling-Ling Wang			
Piano	Cecilia Hsiu-Hsien Chen			

Administration

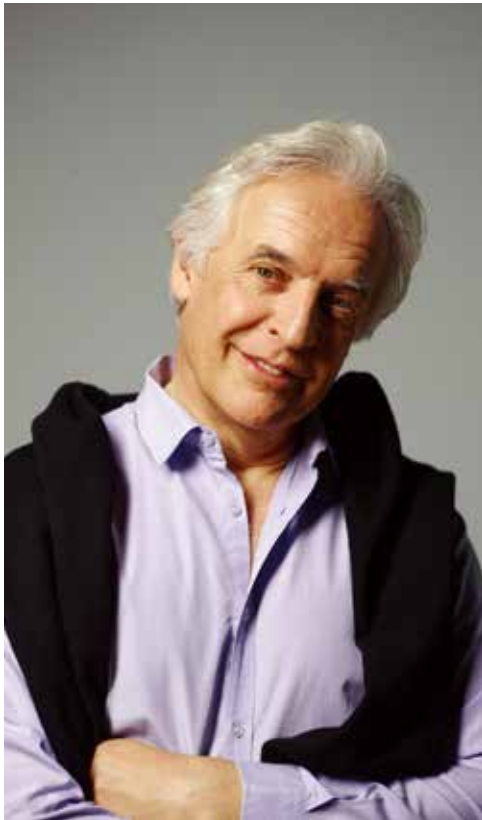
Acting Director	Huoy-Fen Lin			
Secretary	Tuan-Jung Hsu			
Orchestra Manager	Cecilia Hsiu-Hsien Chen			
Acting Research & Promotion Manager	Shou-Ling Wu			
General Affairs Manager	Jen-Yung Huang			
Account Manager	Ya-Lan Chang			
Associate Accountant	Alina Hsiao			
Personnel Manager	Pao-Yueh Wu			
Associate Personnel Manager	Sarah Mei			
Associate Orchestra Manager	Helen Lin	Jessica Chen	Jenny Kuo	
Librarian	△ Bridget Chen	Hsin-Yi Liu		
Stage Manager	Shu-Hsiu Lee			
Associate Research & Promotion Manager	Zoe Chou	Fu-Hui Tsai		
Document Staff	Jeff Chen	Kuling Masaw	Shu-Jih Chang	
Driver	Kuo-Yi Hsu			
Staff	Hsiu-Chin Chang	Shou-Chen Tsai	Bao-Chen Tang	Hsi-Lan Su
	Hsien-Chun Chou	Lih-Fen Wang	Mei-Nu Kuo	Ding-Cheng Jiang
	Alex Yu	Ashley Chen		

★ Principal ☆ Assistant Principal △ Unpaid Leave

天才，
如是說！

Gilbert Varga &
Ray Chen





8/15 星期四 • Thursday

天才，如是說！

時 間 | 晚間 7 時 30 分
地 點 | 國家音樂廳
票 價 | 300 500 800 1000 1200 1500

演出者
首席指揮 | 吉博・瓦格
小提琴 | 陳銳
臺北市立交響樂團

演出曲目
莫札特 | 《費加洛婚禮》序曲
孟德爾頌 | 小提琴協奏曲
德弗札克 | 第八號交響曲

莫札特、孟德爾頌與德弗札克，這三位作曲家，來自不同時空背景，但他們的音樂，依然在二十一世紀發光發熱，可見得他們都有「歷久彌新」的經典價值。

莫札特，人稱「音樂神童」，他在世期間雖然短暫，卻不斷創造最吸引人的美妙樂音。孟德爾頌出身富裕家庭，音符流轉之間，盡是幸福甜美的人生體驗。至於德弗札克，帶著五彩繽紛的民族背景，總能在一瞬之間，用音符勾動我們內心深處的情感共鳴。

本場音樂會，由TSO新任首席指揮吉博・瓦格領軍，結合當紅華裔小提琴家陳銳，「銳」氣十足，「銳」不可當！

Gilbert Varga & Ray Chen

Time | 19:30
Place | National Concert Hall
Price | 300 500 800 1000 1200 1500

Performers
Gilbert Varga, Principal Conductor
Ray Chen, Violin
Taipei Symphony Orchestra

Program
W. A. Mozart | Le Nozze di Figaro, Overture, K. 492
F. Mendelssohn | Violin Concerto in E Minor, Op. 46
A. Dvořák | Symphony No. 8 in G Major, Op. 88



The three composers, Mozart, Mendelssohn and Dvořák, had different backgrounds and lived in different periods, but their music is still extremely popular in the 21st Century, showing the enduring value of the music and its ability to remain constantly novel and offer new meaning.

Mozart, often referred to as the musical prodigy, during his short lifetime, he managed to compose countless music that are cherished for their abundant beauty. Mendelssohn came from an affluent family and his music is filled with the sweet beauty of life. Dvořák with his rich ethnic heritage, never fails to tug at our heartstrings with his compositions.

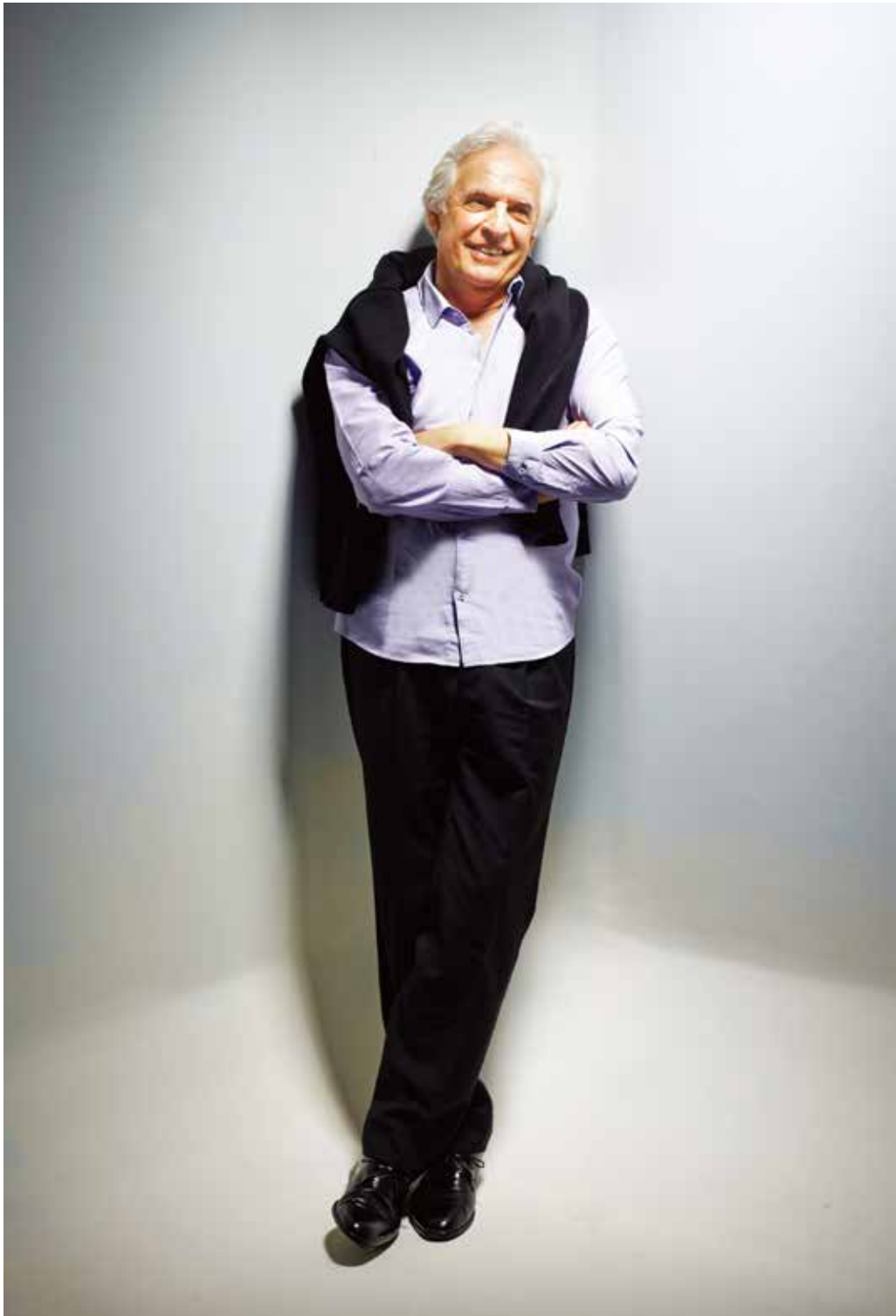
The TSO's new principal conductor Gilbert Varga will be leading the orchestra for this concert and featuring the critically acclaimed and virtuoso violinist Ray Chen as soloist.

臺北市立交響樂團

苗栗音樂會

TSO Concert in Miaoli





9/8

星期日 • Sunday

臺北市立交響樂團 苗北音樂會

時 間 | 下午 2 時 30 分

地 點 | 苗北藝文中心演藝廳

演出者

首席指揮 | 吉博 • 瓦格

中提琴 | 何君恆

臺北市立交響樂團

演出曲目

葛利格 | 霍爾堡組曲，作品 40

韋伯 | 行板與匈牙利輪旋曲，作品 35

孟德爾頌 | C 大調管樂序曲，作品 24

史特勞斯 | 狄爾愉快的惡作劇，作品 28

TSO Concert in Miaoli

Time | 14:30

Place | Northern Miaoli Art Center

Performers

Gilbert Varga, Principal Conductor

Chen-Hung Ho, Viola

Taipei Symphony Orchestra

Program

E. Grieg | Holberg Suite, Op. 40

C. M. v. Weber | Andante e Rondo Ungarese, Op. 35

F. Mendelssohn | Ouverture in C für Harmoniemusik,
Op. 24 (1838 version)

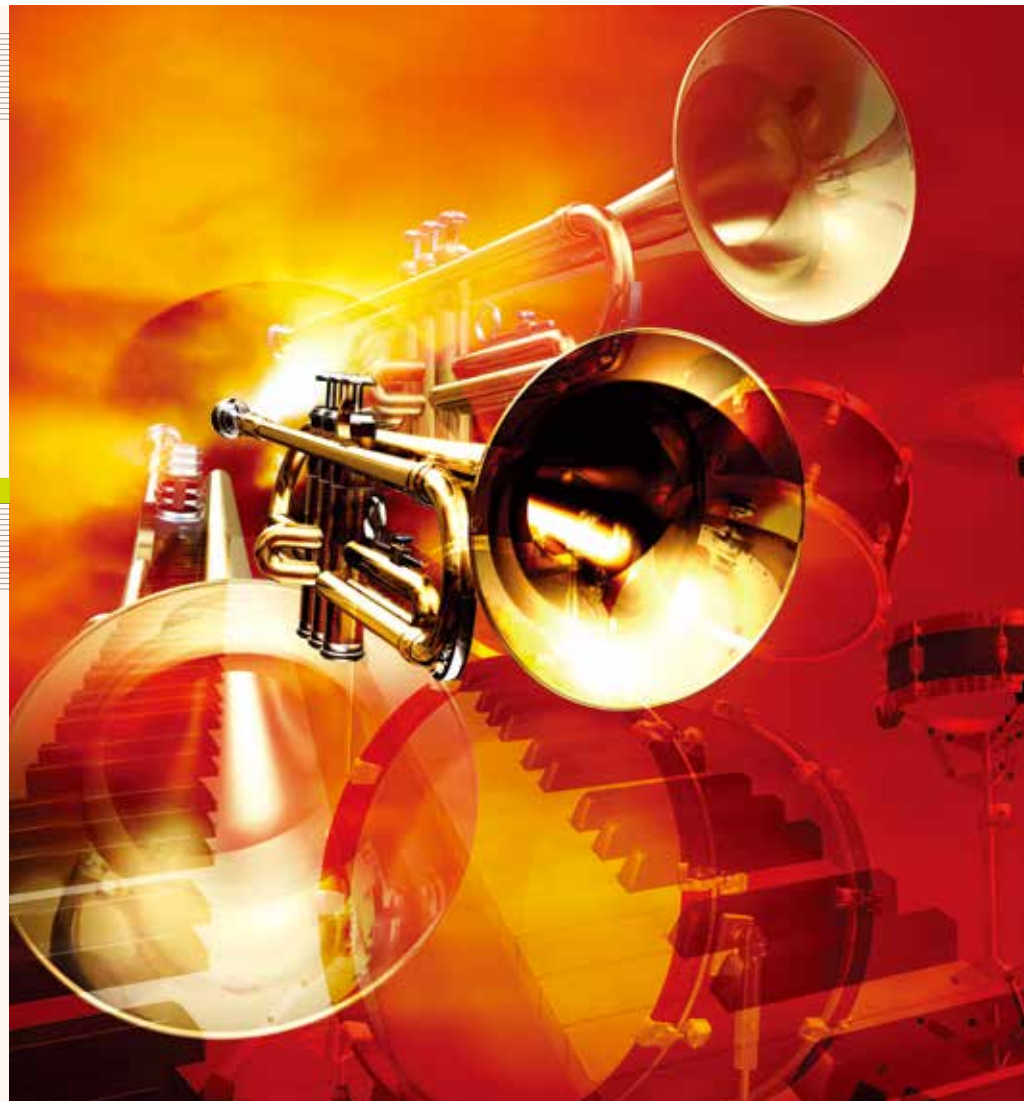
R. Strauss | Till Eulenspiegels Lustige Streiche,
Op. 28



搖滾電音

附設管樂團與附設室內樂團
聯合音樂會

Silver Screen Serenade





9/13 星期五 • Friday

搖滾電音

附設管樂團與附設室內樂團聯合音樂會

時 間 | 晚間 7 時 30 分
地 點 | 中山堂中正廳
票 價 | 200 300 500

演出者
指揮 | 姜智譚
主持 | 許雙亮
臺北市立交響樂團附設管樂團
臺北市立交響樂團附設室內樂團

演出曲目
泰德・瑞奇茲改編 | 《向阿姆斯特壯致意》
伯恩斯坦 | 《西城故事》選曲
荀貝格 | 《悲慘世界》組曲
哈汀曼 | 《舞王》選曲
電玩交響音樂會 | 魔獸世界組曲
蓋希文 | 《波吉與貝絲》
安德森 | 《號兵的假期》
魔戒 | 魔戒現身

Silver Screen Serenade

Time | 19:30
Place | Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
Price | 200 300 500

Performers
Roger Chih-I Chiang, Conductor
Shuang-Liang Hsu, Host
Taipei Symphonic Winds
TSO Chamber Orchestra

Program
Arranged by Ted Ricketts | Satchmo! (A Tribute to
Louis Armstrong)
L. Bernstein | 《West Side Story》Selections for
Orchestra
Claude-Michel Schönberg | Suite from
《Les Miserable》
R. Hardiman | Music from
《The Lord of the Dance》
Video Game Live, Suite from World of Warcraft
G. Gershwin | 《Porgy and Bess》
L. Anderson | 《Bugler's Holiday》
The Lord of the rings | The fellowship of the ring



追憶年華

Recalling the Past





9/15 星期日 • Sunday

追憶年華

時 間 | 下午 2 時 30 分
地 點 | 國家音樂廳
票 價 | 300 500 800 1000 1200 1500

演出者

指揮 | 簡文彬
鋼琴 | 林佳靜
打擊 | 黃皚雲
臺北市立交響樂團

演出曲目

貝多芬 | 普羅米修斯序曲
蕭斯塔科維契 | 第九號交響曲
郭芝苑 | 管弦樂組曲《回憶》
沙達斯 | 奧林巴斯奇景

Recalling the Past

Time | 14:30
Place | National Concert Hall
Price | 300 500 800 1000 1200 1500

Performers

Wen-Pin Chien, Conductor
Jenny Lin, Piano
Aiyun Huang, Percussion
Taipei Symphony Orchestra

Program

L. v. Beethoven | Prometheus Overture
D. Shostakovich | Symphony No. 9 in E-flat Major,
Op. 70
C. Y. Kuo | Orchestra Suite "Recollection"
J. Psathas | View from Olympus



有些年代，您可能來不及走過，但如果有機會重新回味，其中的美好滋味，想必會讓您意猶未盡……

古希臘神話中，「奧林帕斯 (Olympus)」是眾神居住的國度，這個名字象徵了權威，但在權威的背後，這裡更有不下於人類世界的權力與情慾糾葛。

十九世紀的德國作曲家貝多芬，以剛強有力的音符，描述了盜取天火的「普羅米修斯」，因為觸怒了希臘眾神之王宙斯，因而遭受萬劫不復的悲慘宿命。到了二十一世紀，在紐西蘭作曲家沙達斯的筆下，從神話與自然風光的角度切入，「奧林帕斯」讓您耳目一新！而從神界回到人類世界，台灣國寶級作曲大師郭芝苑，以充滿思古幽情的音符，重新喚起我們對台灣土地的美好記憶。

三位在國際樂壇當紅的台灣音樂家，連袂登台，在指揮簡文彬、鋼琴家林佳靜、擊樂家黃皚雲的共同交織下，一場週日下午的音樂會，不只色彩繽紛，更要您「回憶」無窮！

There are certain periods in history that you may have never had the chance to encounter, but if you had the opportunity to go back and experience the beauty of those eras lost to you, you would surely never want them to end.

In ancient Greek mythology, Olympus was regarded as the home of the 12 Olympian gods. The name Olympus symbolizes an authority that is entangled with power and desire on par with that of mortals.

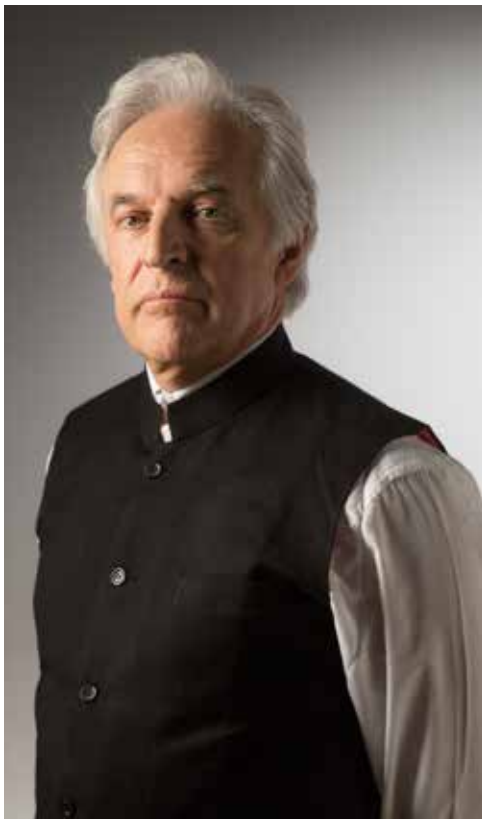
The 19th century German composer Beethoven uses strong, vigorous notes to depict the Greek god Prometheus as he steals fire from the gods to give to humanity, angering Zeus, who sentences him to eternal torment. In the 21st century, New Zealand composer Psathas has utilized mythology and natural scenery to write his own novel depiction of Olympus. Moving from the world of the gods back to the mortal world, Taiwan's national treasure Kuo Chih-yuan has given us an orchestral piece that is a rich recollection of antiquity and reawakens so many gorgeous memories of Taiwan.

Three internationally renowned musicians from Taiwan sharing the stage, conductor Wen-Pin Chien, pianist Jenny Lin and percussionist Aiyun Huang will share the spotlight in a Sunday matinée, giving you an unforgettable musical experience.

酒神歡宴

Welcoming the Wine God





10/13 星期日 • Sunday

酒神歡宴

時 間 | 晚間 7 時 30 分
地 點 | 國家音樂廳
票 價 | 300 500 800 1000 1200 1500

演出者
首席指揮 | 吉博 • 瓦格
小提琴 | 康珠美
臺北市立交響樂團

演出曲目
佛瑞 | 巴望舞曲 • 作品 50
拉羅 | 西班牙交響曲
白遼士 | 匈牙利進行曲
盧賽爾 | 《酒神與亞麗安娜》第二號組曲

Welcoming the Wine God

Time | 19:30
Place | National Concert Hall
Price | 300 500 800 1000 1200 1500

Performers
Gilbert Varga, Principal Conductor
Clara-Jumi Kang, Violin
Taipei Symphony Orchestra

Program
G. Fauré | Pavane in F# Minor, Op. 50
É. Lalo | Symphonie Espagnole in D Minor, Op. 21
H. Berlioz | Hungarian March
A. Roussel | Bacchus et Ariane, Op. 43, Suite No. 2



在古希臘與羅馬神話裡，酒神巴克斯 (Bacchus) 與克里特王國公主阿莉亞德妮 (Ariadne)，因為意外而相戀，而他們的愛情，就像美酒佳釀，令人回味無窮。

如果以「民族性」作為判別準則的話，或許我們可以說，法蘭西民族獨有的纖細與優雅，一旦注入音符之後，就成了愈陳愈香的美酒佳釀。而有趣的是，這個國家的作曲家們，又經常從「鄰居」西班牙取材，讓他們的音樂菜色，多了熱情風味。

本場音樂會，四位法國作曲家輪番上陣。從佛瑞的纖細優雅、拉羅的熱情西班牙、到白遼士與盧賽爾色香味俱全的音樂拼盤。酒神的音樂歡宴，即將開席，請您準時上桌！

In ancient Greek and Roman mythology, Bacchus and Ariadne fall in love and are wedded as one, their matrimony forming the perfect wine with all of its matchless flavors.

If we use "nation" as our main criteria in talking about musical cultures, we could probably say that the refined elegance of French music is a lot like a great French wine, only getting better with age. What is interesting also is how French composers have been in the habit of borrowing from the musical palate of their neighbors in Spain, bestowing their music with added passion.

Four different French composers will be performed in this concert; from the fine elegance of Faure's music to the Spanish-influenced passion of Lalo, as well as the comprehensive musical palates of Berlioz and Roussel. This Bacchanalian feast awaits you, so don't be late!

莫札特歌劇

「狄托的仁慈」

Mozart

La clemenza di Tito





指揮 | 班傑明・貝歐
Benjamin Bayl, Conductor

10/19-20

星期六 - 星期日 • Saturday - Sunday

莫札特歌劇 「狄托的仁慈」

時 間 | 晚間 7 時 00 分

地 點 | 城市舞台

票 價 | 500 800 1200 1600 2000

演出者

指揮 | 班傑明・貝歐

導演 | 賈斯汀・衛

舞台設計 | 蔡秀錦

男高音 | 費努・彼亞那頌 飾 狄托

女高音 | 蘇拉・帕拉西狄絲 飾 維泰莉亞

女高音 | 凱特琳・荷凱 飾 塞斯托

女高音 | 瓦里斯・朱恩塔 飾 安尼奧

女高音 | 陳妍陵 飾 塞維莉亞

男低音 | 巫白玉璽 飾 普布利奧

臺北市立交響樂團

臺北市立交響樂團附設合唱團

演出曲目

莫札特 | 狄托的仁慈

Mozart *La clemenza di Tito*

Time | 19:00

Place | The Metropolitan Hall

Price | 500 800 1200 1600 2000

Performers

Benjamin Bayl, Conductor

Justin Way, Director

Hsiu-Chin Tsai, Stage Designer

Finnur Bjarnason, Tito

Soula Parassidis, Vitellia

Caitlin Hulcup, Sesto

Wallis Giunta, Annio

Yen-Lin Chen, Servillia

Wu Bai-Yu-His, Publio

Taipei Symphony Orchestra

Taipei Symphony Orchestra Chorus

Program

W. A. Mozart | *La clemenza di Tito*



導演 | 賈斯汀・衛
Justin Way, Director



舞台設計 | 蔡秀錦
Hsiu-Chin Tsai, Stage Designer

提到羅馬，您的第一印象，可能就是「圓型競技場」，它因為電影「神鬼戰士（Gladiators）」而名聲大噪，但是，如果沒有「狄托（Tito）」，一切都可能只是神話！

「狄托」，是誰？

西元 80 年，位在古羅馬市中心的「圓型競技場」落成啟用。當時的羅馬帝國皇帝 Vespasiano，以這座巨型建築物，博取民心、威震天下。當他在西元 81 年過世後，被追諡為「Titus」，即義大利文「Tito」，從此成為後人研讀古羅馬歷史時所見到的「狄托王」。

西元 1791 年，奧地利作曲家莫札特在生命接近尾聲時，完成了歌劇「狄托的仁慈」。2013 年 10 月間，英國古樂指揮名家 Benjamin Bayl、實力派國際導演 Justin Way，以及國內頂尖舞台設計家蔡秀錦，三大菁英攜手合作，將莫札特筆下的古羅馬帝國風尚，重現在 21 世紀的臺北舞台。身為莫札特的舊雨新知，錯過了，您只能遺憾！

Gladiators fighting in the Colosseum is usually the first thing that comes to mind whenever Rome is mentioned, mostly because of the Hollywood film *Gladiator*, but this part of history would probably be a mere myth without Titus. But who is Titus?

After the death of his father Vespasian, who served as Roman Emperor until 79, Titus completed the construction of the Colosseum in the center of Rome in 80, a feat for which Titus is probably most famous, but which his father had begun a decade prior to win favor with the public and command authority over them. Titus was posthumously named thus, while his name in Italian is Tito. Titus is a well-known Roman Emperor who reigned for three years.

In 1791, as Austrian composer Amadeus Mozart was reaching the end of his mortal life, he completed "*La clemenza di Tito*". For the month of October, renowned British conductor Benjamin Bayl, stage director Justin Way and stage designer Tsai Hsiu-Chin are joining forces, reinterpreting the ancient Rome of Mozart's imagination for Taipei audiences in the 21st Century. Don't miss this amazing opportunity to meet Mozart anew!



男高音 | 費努・彼亞那頌
飾 狄托
Finnur Bjarnason, Tito



女高音 | 蘇拉・帕拉西狄絲
飾 維泰莉亞
Soula Parassidis, Vitellia



女高音 | 凱特琳・荷凱
飾 塞斯托
Caitlin Hulcup, Sesto



女高音 | 瓦里斯・朱恩塔
飾 安尼奧
Wallis Giunta, Annio



女高音 | 陳妍陵
飾 塞維莉亞
Yen-Lin Chen, Servillia



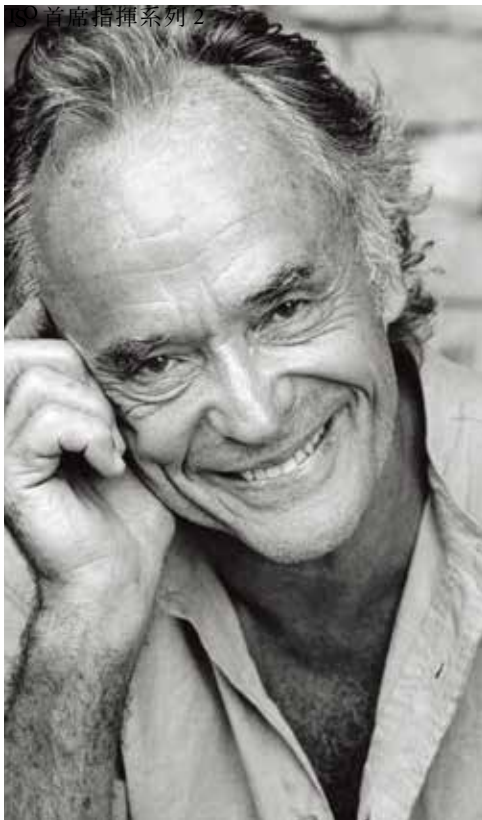
男低音 | 巫白玉璽
飾 普布利奧
Wu Bai-Yu-His, Publio



青春謳歌

Eulogies of Youth





10/29 星期二 • Tuesday

青春謳歌

時 間 | 晚間 7 時 30 分
地 點 | 中山堂中正廳
票 價 | 300 500 800 1000

演出者
指揮 | 卡薩德緒
鋼琴 | 曼高娃
臺北市立交響樂團

演出曲目
布拉姆斯 | 第一號鋼琴協奏曲
林姆斯基 - 高沙可夫 | 天方夜譚

Eulogies of Youth

Time | 19:30
Place | Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
Price | 300 500 800 1000

Performers
Jean-Claude Casadesu, Conductor
Plamena Mangova, Piano
Taipei Symphony Orchestra

Program
J. Brahms | Piano Concerto No. 1 in D Minor, Op. 15
N. Rimsky-Korsakov | Scheherazade, Op. 35



這樣的「青春之歌」，你聽過嗎？

西元 1859 年初，德國作曲家布拉姆斯發表了生平第一首鋼琴協奏曲。這位性格略顯保守的作曲家，儘管尊崇前輩，但他仍試圖突破窠臼，讓獨奏鋼琴與管弦樂團，激盪出如同交響曲般的壯闊氣勢。樂曲首演當晚，觀眾被這番「新穎」的聲響，震撼到竟然不知道該如何鼓掌！當年才二十歲出頭的作曲家，他的青春謳歌，充滿了如此的企圖心！

來到俄國作曲家林姆斯基 - 高沙可夫的五線譜上，在他的《天方夜譚》裡，阿拉伯姑娘「雪赫拉莎德」也有她的青春謳歌，只不過，她的歌是要唱給殘暴的蘇丹王聽。在一千零一個夜晚，雪赫拉莎德透過豐富的想像力，描述了一則則曲折傳奇的故事，不只吸引了蘇丹王，更開啟了作曲家無盡的想像空間。

兩種獨到風味的青春謳歌，你，準備側耳傾聽了嗎？

Have you ever heard such a youthful song as this before?

The German composer Brahms published his Piano Concerto No.1 in 1859. Although Brahms is considered to be a semi-conservative composer who venerated his predecessors, he still tried to break down the barriers of convention to let the solo piano and orchestra bring out all of the expansive qualities of a symphony. On the evening that the concerto premiered, the crowd was so taken aback by the novel sounds that they were unsure about how to applaud the performance. At the time, Brahms was a young composer in his 20s, and his eulogy of youth was full of ambition.

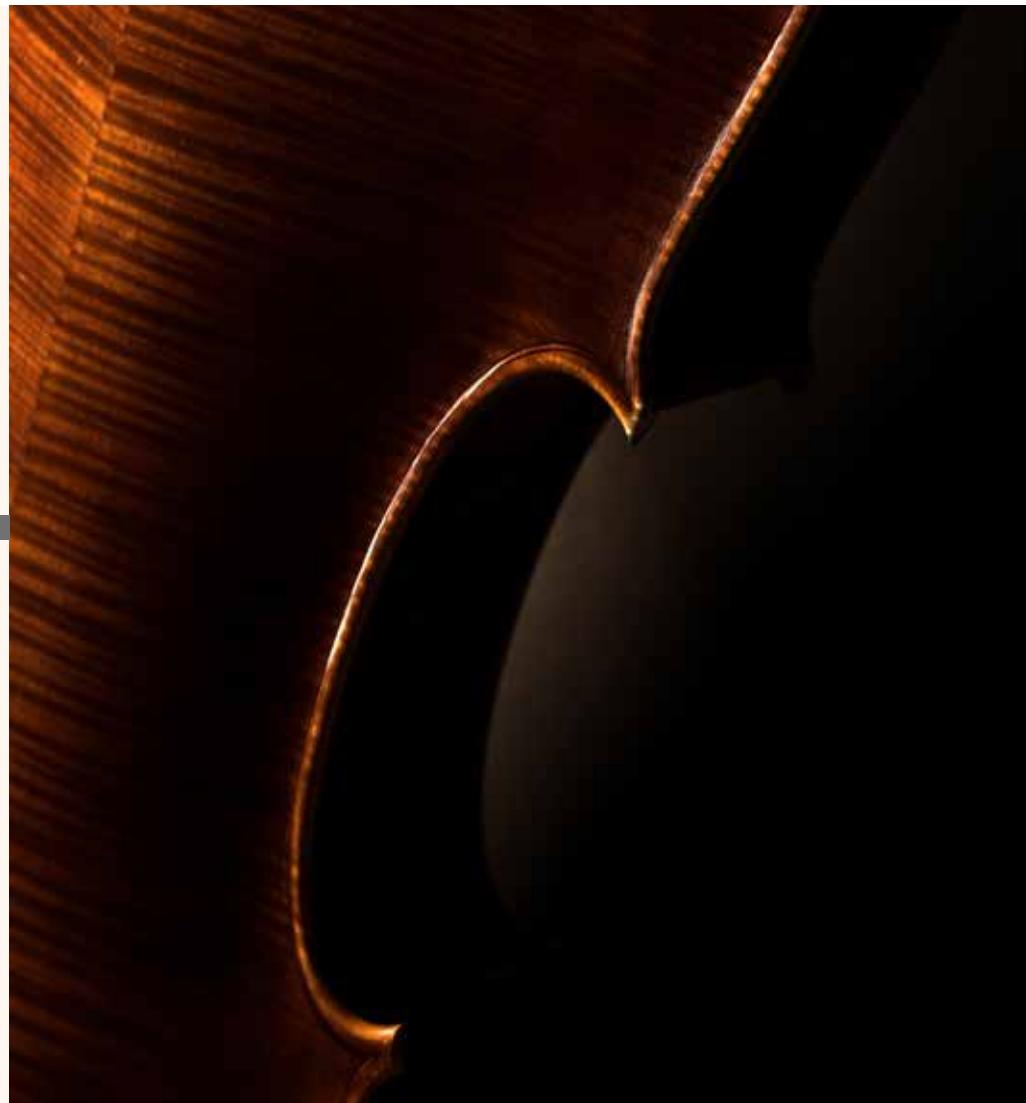
In Russian composer Rimsky-Korsakov's *Scheherazade*, which is an orchestral suite based on *One Thousand and One Nights*, the young Persian princess Scheherazade also tells her eulogy of youth; only her song is sung to her ruthless husband, the Sultan Schahar. For one thousand and one nights, Scheherazade postpones her death by telling him imaginative stories, entertaining her lord with fascinating tales, not only attracting the Sultan, but inspiring the young imagination of our composer.

Are you ready to lend your ears to hear these two entirely unique eulogies of youth?

不大不小 vs. 有高有低

中提琴重奏音樂會

Viola Ensemble Concert





10/31 星期四 • Thursday

不大不小 vs. 有高有低 中提琴重奏音樂會

時 間 | 晚間 7 時 30 分

地 點 | 中山堂光復廳

票 價 | 200

演出者

中提琴 | 王瑞、劉盈君、黃譚萱、蔡秉璋

鋼琴 | 呂冠葦

演出曲目

布利基 | 悲歌

布利基 | 三首歌曲

布拉姆斯 | 兩首歌曲，作品 91

杜爾斯特 | 慢板

包溫 | 幻想曲

勞瑞 | 羅曼史

凡奇爾 | 夜曲，作品 34

我不是小提琴，也不是大提琴，我乃弦樂家族中最接近人聲的樂器～中提琴！

我的個性沈穩但不沈悶，音色雖不華麗但氣質出眾，

想要更進一步認識我嗎？那您千萬不能錯過這場音樂會，

藉由中提琴二重奏、三重奏以及四重奏的編制，引領您進入綺麗的中音世界！

Viola Ensemble Concert

Time | 19:30

Place | Guangfu Auditorium, Zhongshan Hall

Price | 200

Performers

Jui Wang, Ying-Chun Liu, I-Hsuan Huang

and Ping-Chang Tsai, Viola

Kuan Ting Lü, Piano

Program

Frank Bridge | Lament

Frank Bridge | Three Songs

Johannes Brahms | Two Songs Op. 91

Matthias Durst | Adagio

York Bowen | Fantasie

Christopher Lowry | Romanza

Max von Weinzierl | Nachtstück Op. 34



I am not a violin. I am not a cello. Among all of the string instruments, my voice most closely resembles the human voice. -- I am the viola!

I am calm but I am not dull. My timbre is resplendent and unique.

Would you like to get to know me better? Absolutely do not miss this opportunity to hear viola duets, trios and quartets in concert, to take you on a journey into the world of the alto voice.

TSO 之友

Join the TSO Philharmonic Club now!



加入「TSO 之友」可不定期收到最新演出訊息及相關活動專屬通知，並享有購票八折優惠。

Come Join the TSO Philharmonic Club! All members will receive information and news of TSO concerts in advance. Please print or fill out each blank below.

* 為必填的欄位

* 姓名 / Name : _____

* 身分證字號 (護照號碼) / ID(Passport) No. : _____

* 手機 / Mobile : _____

* 電子郵件 / E-mail : _____

性別 / Gender : ☐ 男 Male ☐ 女 Female

出生年月日 / Birthday : 西元 _____ 年 _____ 月 _____ 日

電話 / Tel : _____

傳真 / Fax : _____

地址 / Address : _____

學歷 : _____

職業 : _____

工作單位 / 就讀學校 : _____

您喜歡的節目類型

☐ 交響樂 ☐ 歌劇 ☐ 露天演出 ☐ 協奏曲 ☐ 獨奏曲 ☐ 室內樂
☐ 小提琴 ☐ 鋼琴 ☐ 聲樂 ☐ 管樂 ☐ 弦樂 ☐ 合唱 ☐ 其它 _____

您最常從哪些管道得知演出訊息

文 宣 品 : ☐ 兩廳院手冊 ☐ 海報 ☐ 傳單

網 路 : ☐ 搜尋引擎 (Yahoo! Google..) ☐ Facebook ☐ 部落格 ☐ BBS ☐ Twitter 或噗浪

電 視 : ☐ 有線電視臺 _____ ☐ 無線電視臺 _____

廣 播 : ☐ 台北愛樂 ☐ 中廣 ☐ 飛碟 ☐ NEWS 98 ☐ 警廣 ☐ 東森聯播網
☐ 台北之音 Hit Fm ☐ 其他 _____

報 紙 : ☐ 聯合 ☐ 自由 ☐ 中時 ☐ 其他 _____

其他管道 : ☐ 捷運月臺及車廂廣告 ☐ 公車廣告 ☐ 路燈旗 ☐ 其他 _____

購票及優惠訊息

日期	節目名稱	單場及團體票優惠	套票方案
9 / 8	【TSO】臺北市立交響樂團苗北音樂會	V	
9 / 13	【TSO 附設團系列】附設管樂團與附設室內樂團聯合音樂會《搖滾電音》	V	◎
9 / 15	【TSO】追憶年華	V	◎●
10 / 13	【TSO 首席指揮系列 3】酒神歡宴	V	◎●
10 / 19-20	【TSO 年度歌劇】莫札特《狄托的仁慈》	V	◎●
10 / 29	【TSO】青春謳歌	V	◎●
10 / 31	【TSO 音樂家系列】中提琴重奏音樂會	V	◎
11 / 7	【TSO】冰火交鋒	V	◎●
11 / 15	【TSO】威爾第《安魂曲》	V	◎●
11 / 17	【TSO 附設團系列】臺北市立交響樂團附設管樂團音樂會	V	◎
11 / 22	【TSO 附設團系列】臺北市立交響樂團附設室內樂團音樂會	V	◎
11 / 30	【TSO 首席指揮系列 4】羅馬．印象	V	◎●
12 / 5	【TSO】壯哉，新世界！	V	◎●
12 / 22	【TSO 附設團系列】臺北市立交響樂團附設合唱團咖啡音樂會（二）	V	◎

套票優惠

- ◎「精選 TSO 套票」：任選 3 場 8 折、4 場 75 折、5 場 7 折
- 「精選 TSO 學生套票」：任選 3 場 5 折、4 場 4 折、5 場 3 折
- * 學生套票限逕洽臺北市立交響樂團訂購，購票及進場均須出示有效學生證。

單場優惠

- TSO 之友、TSO 校園大使、功學社會員、新光銀行卡友及台新游藝卡卡友購票可享 8 折優惠。
- 兩廳院之友、台新銀行卡友、誠品會員購票可享 9 折優惠。
- 公務人員憑識別證購票可享 8 折優惠。本團亦加入辦理公務人員終身學習認證課程，每場音樂會折算三小時之認證課程數，請於每場音樂會完十日內，將票根掃描連同姓名、身份證字號、出生年月日、聯絡電話、傳真至 (02)2577-8244 臺北市立交響樂團，以辦理認證登錄。
- 年滿 65 歲以上長者可享 5 折優待，「身心障礙者購票優惠措施」請洽臺北市立交響樂團研究推廣組 (02)2578-6731 轉 724、722。
- 學生在開演前二小時，於音樂會演出場館票口憑學生證購票可享 5 折優待。

團體票優惠

同一場次音樂會購買 10 張以上即為團體票，可享 7 折優惠。
購票請至兩廳院售票系統，或洽臺北市立交響樂團。

如何購票

1. 親至兩廳院售票點購票：

- 售票點資訊及營業時間請上兩廳院售票系統查詢 www.artsticket.com.tw
- 接受現金或信用卡付款，付款後即可現場領票。

2. 透過網路訂票：

- 兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw 提供 24 小時，全年無休的網路訂票服務。
- 付款及取票方式，請上兩廳院售票系統查詢。

3. TSO 電話及傳真訂票：

- 此方式僅開放於學生套票及團體票之訂購服務。
- 歡迎於辦公時間來電或傳真訂票，傳真訂票表格請至臺北市立交響樂團網站下載 (<http://www.tso.taipei.gov.tw/> → 下載專區 → 音樂會團體票訂票表格) 或來電索取。
- 此購票方式購票將無法親自挑選位置，訂票人員僅能就尚未售出的票券，為您挑選最佳座位。
- 此購票方式須以現金或匯款方式付款。
匯款請匯至台北富邦銀行公庫部
戶名：臺北市立交響樂團其他雜項收入
帳號：16-151-05100202-6
- 領取票券須親自前往臺北市立交響樂團研究推廣組，付款後始可領取票券。

如有疑問，歡迎來電臺北市立交響樂團訂票諮詢專線：

電話：(02) 2578-6731 分機 724

傳真：(02) 2577-8244

時間：週一至週五 09:00~17:00

地址：臺北市松山區八德路三段 25 號 7 樓

At the Retail Outlets of National Theater Concert Hall Ticketing System

- Concert tickets may be purchased at the outlets of NTCH Ticketing System. Please check their operating hours before you visit.
- NTCH Ticketing System enquiry telephone number (02)3393-9888

Online Booking

- You can book tickets at NTCH Ticketing System website: www.artsticket.com.tw

Tel & Fax

- For student discount and group ticket order only.
- The seating locations cannot be chosen, our staff will chose the best locations in the present.
- Payment can be made by Cash only, and tickets may be picked up at the TSO office.

Taipei Symphony Orchestra Ticket Service

TEL +886 2 2578 6731 FAX +886 2 2577 8244

Office hour: 09:00-17:00 Mon. to Fri.

Address: 7F., No. 25, Sec. 3, Bade Rd., Songshan Dist., Taipei City 10554, Taiwan (R.O.C.)

TSO 校園大使獎勵計畫

一、計劃宗旨

臺北市立交響樂團校園大使獎勵計劃案，是為提升大專院校學生對於古典音樂會的興趣，並拓展臺北市立交響樂團音樂會的觀眾群。此計畫的構想是在各大專院校招募學生大使，協助宣傳臺北市立交響樂團各場演出資訊，並提供購票優惠，希望藉由年輕人相互之間的影响與次文化獨特的社群方式，吸引更多年輕群眾，擴大音樂愛好群眾。

二、招募對象

愛好音樂之大專院校學生

三、實施方式

有志參與本計畫之學生經註冊審核後，成為 TSO 校園大使，並取得專屬大使帳號，可透過校內實體或電子佈告欄、社團、社群網站、電子郵件等管道，以發送或張貼音樂會資訊或發起團購等方式，宣傳臺北市立交響樂團之音樂會。

校園大使及其訊息接收者購票時，可透過此帳號認證享有購票優惠，而本團可透過售票系統統計每位校園大使各場次的推廣數量，另導入類似航空飛行常客獎勵計劃概念，同時統計每位校園大使所售出的票數及金額，票數可供大使等級升等評比，售票金額累積可供校園大使兌換獎勵贈品。

校園大使每購買一張音樂會門票可累積 1 大使「票數」及購票金額相等之大使「積分」。

例：

透過校園大使帳號，以 8 折購買原價 300 元之音樂會門票 2 張 (共 480 元)，可累積 2 票數及 480 積分。

四、大使級別

	銀級大使	金級大使	白金級大使	鑽石級大使
享購票 8 折優惠 (售票系統自動認證)	V	V	V	V
享購票 7 折優惠 (專人訂票服務)			V	V
專人訂票服務			V	V
生日禮		V	V	V
升級時贈送音樂會門票		2	4	8
年度累積票數門檻	3	100	200	400

大使級別於每年度最後一場音樂會結束後結算，以審查次年度級別資格升降。
累積票數於每年度最後一場音樂會結束時審查次年度級別資格後歸零。

五、獎勵兌換

TSO 校園大使獎勵內容包含音樂會票券、音樂會座席升等、TSO CD、TSO DVD、簽名海報、總彩排體驗…等多項類型獎勵，詳細獎勵兌換方案請上臺北市立交響樂團官方網站查詢：www.tso.taipei.gov.tw。

現在就加入 TSO 校園大使行列

* 姓名	
* 英文名	
<small>將作為校園大使之認證帳號，例：王大明，wangdaming 或 davidwang 皆可，自行決定。</small>	
* 身分證字號	
* 手機	
* 電子郵件	
* 性別	
* 出生年月日	西元_____年_____月_____日
* 就讀學校	
* 年級、科系所	
* 您喜歡的節目類型	<input type="checkbox"/> 交響樂 <input type="checkbox"/> 歌劇 <input type="checkbox"/> 協奏曲 <input type="checkbox"/> 獨奏曲 <input type="checkbox"/> 室內樂 <input type="checkbox"/> 小提琴 <input type="checkbox"/> 鋼琴 <input type="checkbox"/> 聲樂 <input type="checkbox"/> 管樂 <input type="checkbox"/> 弦樂 <input type="checkbox"/> 打擊 <input type="checkbox"/> 合唱 <input type="checkbox"/> 露天演出 <input type="checkbox"/> 其它

* 以上皆為必填欄位

請填妥表格後，連同您的學生證影本，傳真至臺北市立交響樂團 (02)2577-8244，或以電子郵件傳送至

tso_service@tso.gov.tw，電子郵件標題請寫「我要加入 TSO 校園大使行列」。

話語盡，音樂始。此刻，靜待你的聆賞

—— 海澄



發行人 | 林慧芬

發行所 | 臺北市立交響樂團

地址 | 臺北市松山區八德路
3段25號7樓

電話 | (02)2578-6731

網址 | www.tso.taipei.gov.tw

視覺設計 | 優秀視覺設計 · 黃寶琴
www.ushowdesign.com

文案 | 邢子青

翻譯 | 周康岱 (Kyle Jeffcoat)

印製 | 影界文化創意有限公司

本手冊之影像資料均由音樂家提供
版權所有，翻印必究

* 本圖保留節目內容及優惠方案之異動權及最終解釋權

